

May 2020

## Folder 7 – Neugarten, Max – 1938

Follow this and additional works at: [https://scholarworks.utep.edu/box\\_4](https://scholarworks.utep.edu/box_4)

Comments:

See also [Neugarten – Perl](#).

---

### Recommended Citation

"Folder 7 – Neugarten, Max – 1938" (2020). *MS 508, Box 4, Moguel-Sandberg*. 7.  
[https://scholarworks.utep.edu/box\\_4/7](https://scholarworks.utep.edu/box_4/7)

This Case File is brought to you for free and open access by the Fannie Zlabovsky: National Council of Jewish Women Case Files at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in MS 508, Box 4, Moguel-Sandberg by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

*El Paso*

TRANSLATION  
Max ~~Neugarten~~  
c/o Max Stern

Dortmund  
Rheinische Strasse 29

May 14, 1938

Rec: May 24, 1938

National Council of Jewish Women  
1819 Broadway  
New York City

Friends gave me your address. I am apologizing for asking for your help to my emigration. I have to write in German not knowing enough English for an English letter.

On my mother-in-law's advice I addressed myself to her sister. My mother in-law is Mrs. Frieda Stern, nee Horwitz, Lavern, Westfalen, and her sister: Mrs. Emilie Horwitz  
2303 Warren Ave  
Chicago,

to whom I addressed myself because of an affidavit. I also addressed myself with the same request to a cousin: Edwin Wisbrun  
519 Hague  
El Paso, Texas.

My mother-in-law's sister is said not to be well off so that she may not be able to give an affidavit.

We should be much obliged to you, if you got in touch with our relatives. For us as for any other Jew here, emigration is a necessity.  
We are: Mrs. Frieda Stern, 69 years of age.  
Mr. Max Neugarten, 43 years of age  
Mrs. Hanna Neugarten, 36 years of age, nee Stern.  
Liesel Neugarten, 4 years of age.

We have some friends over there that shall be glad to inform you about us. They are:

Mrs. Paula Kahn  
2608 Creston Ave  
New York

Mr. Walter Gans  
May Millinery Stores,  
1051 Woodward Ave

We could pay for our trip over and would not come without money emigrés being given some.

Hoping for your reply,

we are

Yours thankfully,

HW

Sign: Not at all



NATIONAL COUNCIL OF JEWISH WOMEN

1819 BROADWAY, NEW YORK CITY

---

FROM: Sara Dukore

DATE 6/20/38

TO: El Paso Section

SUBJECT: Max Neugarten

PLEASE REPLY IN DUPLICATE

We are herewith enclosing translation of a letter which is self-explanatory, recently received from abroad in behalf of the above client.

Will you please try to locate the relative in your city and favor us with a report of your investigation as soon as possible?

Thank you.

July 26, 1938.

Miss Sara Dukore,  
1819 Broadway,  
New York City, N. Y.

Dear Miss Dukore:-      Re: Max Neugarten.

We have contacted Edwin Wisbrun, 519 Hague Street, El Paso, Texas, relative of the above subject, and he will be glad to furnish affidavits for the Neugarten family.

He is, however, waiting for a letter from his cousin.

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,  
Field Executive.

FZ:LG



August 9, 1938.

Miss Merle Henoch,  
1819 Broadway,  
New York City, N. Y.

Dear Miss Henoch:-

Re: Max Neugarten

Your letter to Mrs. Lapowski, in regard to the above case, has been handed to me for reply.

For your information, I wrote the following letter to Miss Sara Dukore on July 26, 1938:

"We have contacted Edwin Wisbrun, 519 Hague Street, El Paso, Texas, relative to the above subject, and he will be glad to furnish affidavits for the Neugarten family. He is, however, waiting for a letter from his cousin."

Since the above letter was written Mr. Wisbrun has moved, and now resides at 1101 Rim Road, El Paso, Texas.

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,

FZ:IG